



Vallox Silent Klick

1.09.412.int
20.1.2013

- Kondenssivesilukon asennus, pohja-altaaseen tai seinälle
- Montage des Kondensatsiphons, in der Bodenwanne oder an der Wand
- Mounting of condensing water seal either in the bottom reservoir or on the wall
- Montering av kondensvattenlås, i bottenkaret eller på vägg
- Montage de siphon sur le fond de l'unité ou au mur

(FIN)

Silent Klick vesilukko sopii Vallox ilmanvaihtokoneisiin jotka on valmistettu 04/2010 jälkeen ja joissa on pohjalevy joka mahdollistaa asentamisen.

(GB)

Silent Klick water seal is suitable for Vallox ventilation units manufactured after April 2010 and equipped with a base plate which makes mounting possible.

(D)

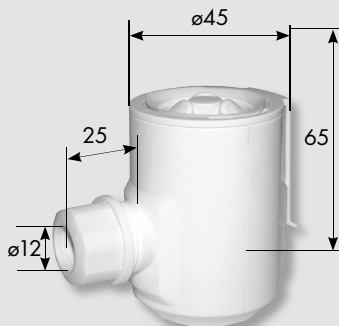
Der Siphon Silent Klick ist für Vallox-Lüftungsgeräte geeignet, die nach April 2010 hergestellt wurden und mit einer Bodenplatte für die Montage des Silent Klick ausgestattet sind.

(S)

Vattenlåset Silent Klick passar Vallox ventilationsaggregat som är tillverkade efter 04/2010 och som har en bottenplatta som möjliggör montering.

(FR)

Le siphon Vallox Silent Klick convient pour chaque unité de Vallox qui a été produite à partir de 2010, et est pourvu d'une plaque de fond qui permet de le fixer.



Asennus- ja huoltotila koneen alla 75 mm.

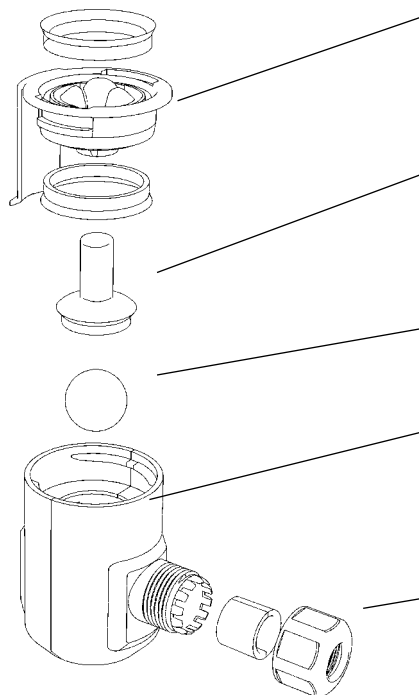
Space of 75 mm for mounting and maintenance below the unit.

Platz für Einbau und Wartungsarbeiten unter dem Gerät 75 mm.

Utrymme för montering och underhåll under maskinen 75 mm.

Un espace de 75 mm en dessous de l'unité est nécessaire pour l'assemblage et l'entretien

• Rakenne • Construction • Konstruktion • Konstruktion



- Kiinnitysosa
- Fastening element
- Befestigungsteil
- Fästdel
- Pièce de raccordement

- Lukitusosa
- Locking element
- Verriegelungsteil
- Låsdel
- Élément de blocage

- Pallokoho
- Ball float
- Schwimmer
- Flottör
- Flotteur

- Runko
- Body
- Gehäuse
- Stomme
- Siphon

- Putkiliitin
- Pipe connector
- Rohrverbinder
- Rörkoppling
- Raccordement

(FIN)

- Vallox Silent Klick vesilukko estää veden aiheuttaman äänen vesilukon kuivussa.
- Helppo pika-asennus suoraan kondenssivesialtaan pohjaan.
- Pikakiinnitys – helppo avata ja kiinnittää puhdistusta varten.

(GB)

- Vallox Silent Klick water seal eliminates the sound caused by water as the water seal dries up.
- Easy and quick mounting straight at the bottom of the condensing water tank.
- Snap-in fastening – easy to open and fasten for cleaning.

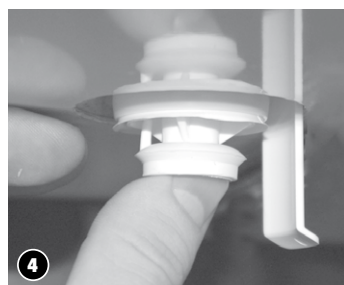
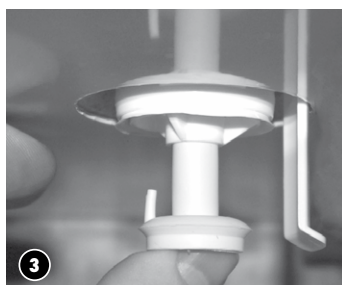
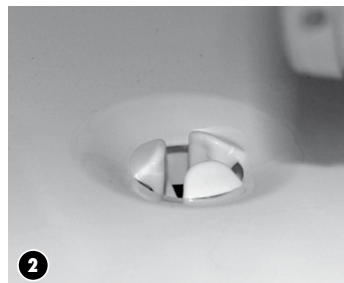
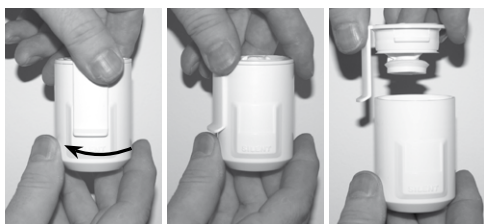
(D)

- Der Siphon Vallox Silent Klick gewährleistet einen wirksamen Geruchsverschluss. Geräusche und Kanalgase können, auch bei ausgetrocknetem Siphon, nicht ins Lüftungsgerät gelangen.
- Einfache Schnellmontage direkt an die Kondensatwanne.
- Schnellbefestigung – für die Reinigung leicht zu öffnen und wieder zu befestigen.

(FR)

- Le siphon Vallox Silent Klick est un système d'insonorisation des gouttes de condensation, quand le siphon sèche.

- Montage simple et rapide sur le fond de l'unité de ventilation.
- Un système de siphon qui est facile à nettoyer.



(FIN)

Avaa vesilukko asennusta varten kääntämällä kiinnitysosa neljänneskiertos myötäpäivään.

1. Kiinnitysosa työnnetään pohjalevyn reikään.
2. "Kiinnityskynnet" kiinnittyvät pohjalevyyn.
- 3.- 4. Lukitusosa työnnetään keskireikään.
- 5.- 6. Runko-osa lukitaan kiinnitysosaan kiertämällä sitä neljänneskiertos vastapäivään.
7. \varnothing 12 mm kondenssivesiputki liitetään vesilukkoon.

(GB)

Open the water seal for mounting by turning the fastening element one quarter turn clockwise.

1. Push the fastening element into the hole in the base plate.
2. The "fixing claws" lock to the base plate.
- 3.- 4. Push the locking element into the hole in the middle.
- 5.- 6. Lock the body to the fastening element by turning it one quarter turn counter-clockwise.
7. Connect \varnothing 12 mm condensing water pipe to the water seal.

(D)

Zum Einbau den Siphon öffnen, hierzu das Befestigungsteil 1/4 Drehung im Uhrzeigersinn drehen.

1. Befestigungsteil in das Loch in der Bodenplatte einführen.
2. Die Befestigungskrallen rasten in der Bodenplatte ein.
- 3.- 4. Verriegelungsteil in das Mittelloch einführen.
- 5.- 6. Gehäuse durch 1/4 Drehung gegen den Uhrzeigersinn im Befestigungsteil einrasten.
7. Anschluss des Siphons mit Kupferrohre 12 mm, Länge nach Bedarf, an die Abwasserseite anschließen.

(S)

Öppna vattenlåset för montering genom att vrida fästdelen ett fjärdedels varv medsols.

1. Tryck in fästdelen i hålet på bottenplattan.
2. "Fästklorna" låser sig i bottenplattan.
- 3.- 4. Skjut in låsdelen i hålet i mitten.
- 5.- 6. Lås stommen i fästdelen genom att vrida den ett fjärdedels varv motsols.
7. Koppla ett \varnothing 12 mm kondensvattenrör till vattenlåset.

(FR)

Ouvrir la partie supérieur du siphon en faisant un quart de tour vers la droite.

1. Pousser l'élément de fixation dans le trou de la plaque de fond.
2. Fixer les supports de montage.
- 3.- 4. Pousser l'élément de fermeture dans la partie centrale.
- 5.- 6. Connecter la deuxième partie du siphon en faisant un quart de tour vers la droite.
7. Brancher un diamètre de \varnothing 12 mm. pour évacuer le condensat.

- Asennus seinälle
- Mounting on the wall

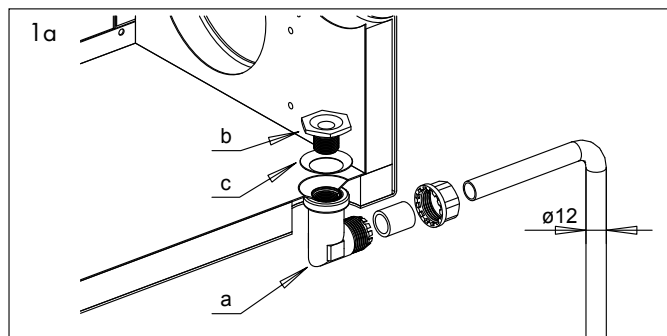
- Einbau an der Wand
- Montering på vägg

- Montage au mur

(FIN)

Koneen alapuolella on oltava korkeussuunnassa tilaa vähintään 61 mm, jotta vesilukon saa asennettua. Asennettuna vesilukko tulee 43 mm koneen pohjan alapuolelle, kun koneessa on 20 mm pohjaeriste. Mikäli vesilukkoa ei saada mahtumaan suoraan koneeseen, pitää pohjaan asentaa kondenssiyhde. Kondenssiyhteen asennusta varten pitää koneen alla olla tilaa 47 mm ja asennettuna se vie tilaa 27 mm.

1. Kondenssiyhde (a) kiinnitetään koneen pohjaan laippanipalla (b). Laippanipan kiristyksessä 27 mm hylsyavain on kätevin. Muista tiiviste (c). Älä kierrä laippanippaa poikki. Muovia!
2. Vesilukon kiinnitysosasta (katso rakennekuva s. 1) siirretään tiivisterengas (2) ja lukitusosa (3) putkiliitoskanteen (1) ja vesilukon runko (5) pallokohoineen (4) asennetaan putkiliitoskanteen kiinni kiertämällä sitä ¼ -kierrosta niin, että lattiakaivoon lähtevä putkiliitos (6) on seinäkiinnikkeen suuntainen.



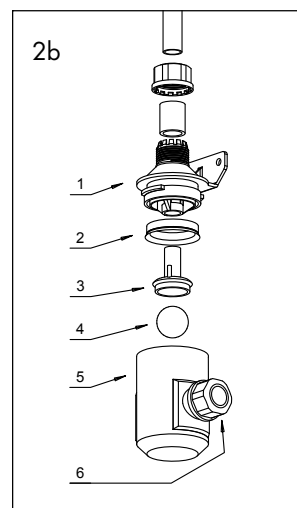
1b



(GB)

A vertical space of at least 61 mm is required under the unit in order to be able to mount the water seal. When mounted, the water seal is 43 mm below the bottom of the unit when the unit has a 20-mm bottom insulation. If the water seal does not fit in the unit, a condensing outlet must be mounted at the bottom. For mounting the condensing outlet, 47 mm of space is required below the unit. When mounted, it takes a space of 27 mm.

1. The condensing outlet (a) is fixed to the bottom of the unit with a flange nipple (b). A 27-mm box spanner is the best tool for tightening the flange nipple. Remember the seal (c). Do not turn the flange nipple so that it breaks. It is plastic!
2. From the fastening element of the water seal (see the structure diagram on page 1) move the sealing ring (2) and locking element (3) to the pipe connector cover (1) by turning it ¼ turn so that the pipe connector (6) going to the floor drain is parallel with the wall bracket.



(D)

Damit der Siphon eingebaut werden kann, muss unterhalb des Gerätes mindestens 61 mm Platz bleiben. Wenn das Gerät eine 20 mm dicke Bodenisolierung hat, liegt der Siphon nach dem Einbau 43 mm unterhalb des Gerätebodens. Falls der Siphon nicht direkt im Gerät Platz findet, muss im Boden ein Kondensatanschluss eingebaut werden. Für den Einbau des Kondensatanschlusses muss unterhalb des Gerätes 47 mm Platz verfügbar sein, im eingebauten Zustand braucht er 27 mm Platz.

1. Der Kondensatanschluss (a) wird mit einem Flanschnippel (b) am Geräteboden befestigt. Zum Festziehen des Flanschnippels am besten einen 27 mm Steckschlüssel benutzen. Dichtung (C) nicht vergessen. Flanschnippel nicht überdrehen. Achtung, Kunststoff!
2. Dichtungsring (2) und Verriegelungsteil (3) vom Befestigungsteil des Siphon (siehe Abbildung S. 1) zur Abdeckung der Rohrverbindung (1) führen. Siphongehäuse (5) mit Schwimmer (4) an der Abdeckung der Rohrverbindung durch ¼ Drehung so montieren, dass der zum Bodenabfluss führende Rohrverbinder (6) sich parallel zur Wandbefestigung befindet.



(S)

Under aggregatet ska det finnas ett utrymme på minst 61 mm i höjdriktningen för att vattenläset ska kunna monteras. Det monterade vattenläset hamnar 43 mm under aggregatets botten när aggregatet har 20 mm bottenisolering. Om vattenläset inte ryms direkt i aggregatet ska en kondensvattenstos monteras i botten. För monteringen av kondensvattenstosen ska det finnas ett utrymme på 47 mm under aggregatet och monterad kräver stosen 27 mm utrymme.

1. Kondensvattenstosen (a) fästs vid aggregatets botten med en flänsnippel (b). Bäst är att dra åt flänsnippeln med en 27 mm hylsnyckel. Kom ihåg tätningen (c). Dra inte åt så att flänsnippeln går av. Plast!
2. Från vattenläsets fästedel (se konstruktionsbild s. 1) flyttas tätningringen (2) och låsdelen (3) till rörkopplingslocket (1) och vattenläsets stomme (5) med flottören (4) monteras i rörkopplingslocket genom att man vrider det 1/4 varv så att rörkopplingen (6) till golvbrunnen är i väggfästets riktning.

(FR)

Un espace vertical de 61 mm en dessous de l'unité est nécessaire pour le montage du siphon. Après montage, le siphon est à 43 mm sous l'unité quand celle-ci a 20 mm d'isolation dans le fond. Au cas où le siphon n'a pas assez de la place pour être fixé, il faut utiliser l'élément supplémentaire de condensation. Il nécessite un espace vertical de 47 mm et lorsqu'il est fixé, un espace de 27 mm.

1. Élément de condensation (a) sera fixé sur le fond de l'unité avec un mamelon + bride (b). Il est plus pratique de le serrer avec une clé à pipe de 27 mm. Ne pas oublier le joint (c). Attention lorsque vous serrez la rondelle du débord. Elle est en plastique !
2. De la pièce de raccordement du siphon (voir p.1) sera déplacé le joint (2) et l'élément de blocage (3) sur le raccord de tuyau (1) et le corps du siphon (5) avec son flotteur (4) seront fixés sur le raccord de tuyau en tournant un quart de tour de sorte que le tuyau d'évacuation (6) peut diriger vers le point d'évacuation.

FIN

3. Valitse seinältä sopiva paikka vesilukolle ja katkaise ja taivuta sopivan mittaiset, ulkohalkaisijaltaan 12mm ruostumattomat putket yhteeltä vesilukon kanteen ja vesilukon rungolta esim. lattiakaivoon.
4. Kiinnitä vesilukko seinään kahdella $\varnothing 3,5 - 4,2$ mm ruuvilla, kannakoi putket seinään ja kiristä liitokset.
5. Tarkista liitosten tiiveys kaatamalla vettä koneen pohjalle ja tulppaamalla lattiakaivolle tulevan putken pää sormella.

HUOM! Kondessiyhteeltä vesilukolle tulevan putken on oltava koko ajan laskeva!

GB

3. Choose a suitable place on the wall for the water seal. Bend rustproof pipes with a suitable length and an outer diameter of 12 mm from the outlet to the cover of the water seal and from the body of the water seal to for instance the floor drain.
4. Fasten the water seal to the wall with two $\varnothing 3.5$ to 4.2mm screws, support the pipes to the wall and tighten the joints.
5. Check the tightness of the joints by pouring water on the bottom of the unit and by using a finger to block the end of the pipe coming to the floor drain.

NOTE! The pipe going from the condensing outlet to the water seal must have a downward slope.

D

3. An der Wand eine geeignete Stelle für den Siphon wählen. Rostfreie Rohre von passender Länge und 12 mm Außendurchmesser abtrennen und biegen und vom Anschlussstück an den Siphondeckel sowie vom Siphongehäuse zum Bodenabfluss führen.
4. Siphon mit zwei $\varnothing 3,5$ bis 4,2 mm Schrauben an der Wand befestigen, die Rohre an der Wand anbringen und die Verbindungen festziehen.
5. Dichtigkeit der Verbindungen prüfen: etwas Wasser auf den Geräteboden gießen und das zum Bodenabfluss führende Rohr durch Einstecken eines Fingers verstopfen.

Achtung! Das vom Kondensatanschluss zum Siphon führende Rohr muss über die gesamte Länge abfallen!

S

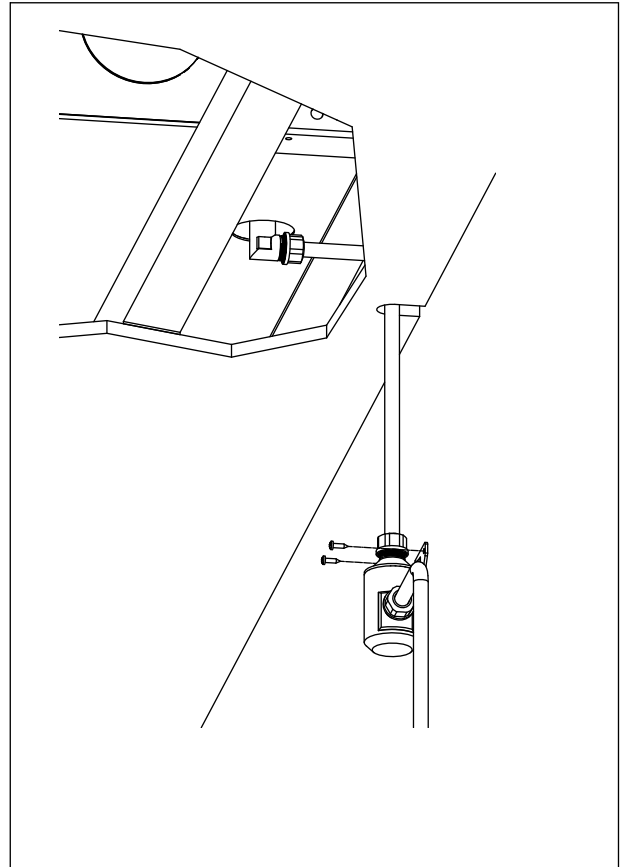
3. Välj ett lämpligt ställe för vattenläset på väggen och kapa och böj lagom långa rostfria rör med yttre diameter 12 mm från sosen till vattenläsets lock och från vattenläsets stomme till exempel till golvbrunnen.
4. Fäst vattenläset vid väggen med två $\varnothing 3,5 - 4,2$ mm skruvar, fäst rören vid väggen och dra åt kopplingarna.
5. Kontrollera att kopplingarna är täta genom att hälla lite vatten på aggregatets botten och plugga till röränden till golvbrunnen med fingret.

OBS! Röret från kondensvattenstosen till vattenläset måste vara fallande hela vägen!

FR

3. Choisir l'endroit idéal au mur pour fixer le siphon. Relier l'élément de condensation, le siphon en le point d'évacuation avec un tuyau de diamètre de 12 mm.
4. Fixer le siphon au mur avec les vis diam. de 3,5 - 4,2 mm. Fixer aussi les tuyaux et serrer les raccords des tuyaux.
5. Vérifier l'étanchéité des raccords en versant de l'eau sur le fond de l'unité en bouchant le tuyau du point d'évacuation avec un doigt.

Rappel ! Le tuyau partant de l'élément de condensation vers le siphon doit avoir une pente descendante.



www.vallox.com